

Lebendiges Isselhorst



Nachrichten und Meinungen aus dem Kirchspiel

9. Jahrgang – Nr. 6 September 1985

„Gut Mus feil!“



Auch dieses Jahr ist wieder ein Pflaumenjahr — ausnahmsweise —, gilt doch die Regel, daß nur das eine um das andere Jahr eine reiche Ernte bringt. Es gibt eine ganze Reihe von Arten. Hierzu-lande bekannt sind die eigentli-chen die Pflaumen, die größer sind und im August geerntet wer-den, die kleineren jetzt reifen Zwetschgen, die gelben Eier-pflaumen und die Renekloden, die ihren Namen der französi-schen Königin (Reine) Claude, der Gemahlin Franz I. verdan-ken.

Das Wort „Pflaume“ leitet sich aus dem lateinischen „Prunus“ ab. Waren es doch die Römer, die diese Frucht vom Balkan in un-sere Breiten gebracht haben. Die Zwetschge hingegen hat ihre Hei-mat — das besagt auch ihr Name — in Damaskus. Und wenn wir Norddeutschen „Pflaume“ sa-gen, meinen wir gewöhnlich die Zwetschge.

Aus unseren Gärten ist sie weit-gehend verschwunden mit Aus-nahme der Blutpflaume, die ihres rosaroten Blütenflors und ihres roten Laubes wegen als Zier-strauch geschätzt wird, und die es neuerdings auch mit eßbaren Früchten gibt.

Früher war es der Baum der Käl-berweiden und Hühnerausläufe.

Da er mit seinem ausgeprägten Wurzelsystem den Boden festhält, pflanzte man ihn außerdem gern an Grabenböschungen — auch etwas weiter vom Hause entfernt. Von naschenden Kindern drohte kaum Gefahr, von Vögeln überhaupt nicht.

Heute findet man Pflaumenbäume in großer Zahl noch an den Hängen der Stromberger Berge, deren kalkreichen Boden sie lieben, und wohin die Leute früher von hier aus zum Pflücken fuhren. Noch immer preist ein Ortsprospekt den Pflaumenpfannkuchen an, den die Stromberger Wirte ihren Gästen backen.

den Genuß trübt? Wer weiß es? Auf jeden Fall ist die Pflaume wegen ihrer vielseitigen Verwendbarkeit eine ausgezeichnete Wirtschaftsfrucht. Weniger roh gegessen, frisch vom Baum, in Obstsalaten zu Müsli oder Quarkspeisen, wird sie mehr verarbeitet gegessen.

Jetzt ist die hohe Zeit des Pflaumenkuchens und -pfannkuchens. Dicht an dicht müssen die Früchte liegen mit wenig Teig, und nach einem Tag, wenn dieser so richtig durchgesaftet ist, schmeckt die Herrlichkeit nicht minder gut. Einkocht, allein oder mit anderen Früchten zu Kompott, wer-

Wir führen alles für die Weinbereitung



**FOTO-DROGERIE
HANS DÜNHÖLTER
Beste Parkmöglichkeit**

len. Bei allen Kochrezepten, in denen von Backobst die Rede ist, sind Pflaumen mit dabei. Insbesondere werden sie hierzulande mit Nudeln sowie als Füllung von Kartoffelklößen und gebratener Gans genommen.

Heute gibt es sie als Kurpflaumen hundertgrammweise abgepackt zu kaufen. Nach wie vor sind sie ein hervorragendes — weil natürliches und wirkungsvolles Abführmittel.

Daneben wurden in der alten Medizin Pflaumen bei fiebrigen Infektionen gegeben, das Laub gegen Milchschorf aufgelegt und aus dem Harz ein steinlösendes Mittel zubereitet.

Trotz der vielseitigen Verwendungsmöglichkeit erfreut sich die Pflaume keiner großen Wertschätzung und erst in ihren beiden Veredelungen wurde sie zum Genuß. Die eine Art, ausschließlich für die Erwachsenen be-

GRILLSCHMIEDE

Horst Hirsch

Geöffnet:

Mo – Sa
11.30 – 22.00 Uhr

So + Feiertg.
17.00 – 22.00 Uhr

Aus unserem
Angebot
**Gyros
Schaschlik
Hamburger**
täglich ab 18 Uhr
Hähnchen vom Grill

Haller
Straße 194
Telefon
6 84 20

In unserem Obstgarten ist die Pflaume ein Stiefkind, und so unscheinbar wie der Baum ist auch die Frucht. Gibt es ein Gedicht, ein Lied, das sie besingt, von den Verballhornungen der Kinder- und Juxlieder abgesehen?! Wohl aber mußte sie zu einer Reihe abwertiger Wortbildungen herhalten. Wir pflaumen an, wenn wir jemanden verulken; wenn wir uns über jemanden ärgern, ist der ein Pflaumenaugst und als pflaumenweich bezeichnen wir en Gehabe oder Gerede, mit dem sich nichts anfangen läßt. Tatsächlich ist ja auch in einer weichen Pflaume meistens ein Wurm.

Ob nun dieser oder das wenig ansprechende Blau der Schale uns

den sie für den Winter haltbar gemacht. Eine andere, früher verbreitete Methode ist das Trocknen. Das geschah im Backofen auf kleinen flachen Drahtgestel-

Laubfrosch

Der Naturwaren-Laden
Feldstraße 19
4830 Gütersloh 1
Telefon (05241) 16994

Kosmetika
Waschmittel
Bio-Weine und -Säfte
Brotaufstriche
Kindernahrung
Getreideprodukte
Wasserprobenannahme

Eröffnung: 13. September

stimmt, entdeckten die Jugoslawen: den Slivovits. Die andere Art ist hier in Norddeutschland zu Hause: das Pflaumenmus.

Pflaumenmus, das klingt nach guter alter Zeit, nach Landküche, schönen Kindertagen und Märchen. Nicht nur im „tapferen Schneiderlein“ zogen die Bauersfrauen durch die Straßen und präsentierten ihre Ware an: „Gut Mus feil! Gut Mus feil!“ Heute steht es in Steingutöpfen beim Kaufmann im Regal, nicht ohne den Zusatz „nach Hausfrauenart“ oder „wie selbstgemacht“. Selbstgemacht, das ist die Schwierigkeit.

Früher wurde es waschtopfweise angesetzt. Die Küche sah dann aus wie beim Schlachten, weil beim Kochen die Blasen wie kleine Vulkanausbrüche das Mus umherspritzten. Doch bei kleineren Mengen ist das kein Problem. 10 bis 12 Pfund späte Zwetschen werden entsteint und halbiert oder geviertelt. Mit dem Obstesteiner ist das ein Arbeitsgang, ein Kinderspiel im wahrsten Sinne des Wortes. Über Nacht zieht dann der Saft, besonders wenn Zucker zugegeben wird. Sind die Früchte vollreif und sehr süß, erübrigt sich der Zucker, sonst je nach Geschmack 1 bis 2 Pfund. Nachdem eine der Länge nach halbierte Vanillestange oder ein paar grüne Walnüsse mit Schale zugegeben wurden, den Topf zugedeckt 4 bis 5 Stunden im Backofen bei 200 bis 220° halten. Steht er auf dem Herd, dann 3 bis 4 Stunden auf kleiner Flamme halten und hin und wieder umrühren, damit das Mus, besonders wenn der Saft verdampft ist, nicht anbrennt: eine wahre Geduldssprobe.

Daher ist ein Glas selbstgemachtes Pflaumenmus eine besondere Köstlichkeit und immer ein besonderes Geschenk.

Mumperow

Die neuen Materialien,
die neue Technik, die unverwechselbare SieMatic.

Dies ist Ihre **Einladung**
zur Präsentation der neuen SieMatic Küchen.



Die neuen SieMatic Küchen sind da. Herzlich willkommen zur Präsentation unserer neuen Küchenausstellung. Sehen Sie sich bei uns in aller Ruhe an, wo die Küchentechnik heute steht. Wir beraten Sie gern und planen für Sie zentimetergenau.

SieMatic Küchen zum Wohlfühlen


König
EINBAUKÜCHEN

Küchen direkt vom Hersteller

Der Küchen-König (gegr. 1919)
Große Küchen-Ausstellung
- Geschenk-Boutique -

Gütersloh-Isselhorst · Haverkamp 37 · Tel. 6494
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-12 Uhr und 14-18 Uhr, Sa. 10-12 Uhr.



Historische Gaststätte Zur Linde Jesselhorst

Eigentümer Rolf Ortmeier - Telefon: 6 71 96
Rüchendef Rolf Ortmeier jun.

Fisch
lecker zubereitet
Fragen Sie
nach unserer Fischkarte

Ferien einmal anders

Ferien im benachbarten Ausland sind heutzutage gang und gäbe, Ferienreisen nach Übersee nichts Außergewöhnliches mehr. So kommt es vor, daß bereits Schulkinder in Japan oder China gewesen sind, weil sie dort mit ihrer Familie den Urlaub verbracht haben.

„Reisen bildet“, mag die Rechtfertigung lauten. Aber, gilt das nur für das Reisen in die Ferne? Oft kennen wir unsere Umgebung nur oberflächlich und lückenhaft. Sie zu erkunden, kann noch größere Bildungslücken füllen als eine Auslandsreise.

Auch die Ferien zu Hause können für alle Familienmitglieder schön und abwechslungsreich sein. Es fängt damit an, daß man keine lange Liste für all die Sachen schreiben muß, die sonst in die Ferien mitgenommen werden. Gleich der erste Tag bietet Erholung. Kinder und Eltern freuen sich, endlich einmal länger schlafen und dann — möglichst auf der Terasse — gemeinsam frühstücken zu können.

Mit den diesjährigen Sommerferien begann auch die Erdbeersaison. Zusammen zogen wir auf die Plantage und konnten jeden Tag die herrlichen Früchte genießen.

An einem der seltenen Sonnentage machten wir einen Ausflug

an die Donoper Teiche. Unsere Kinder spielten Pfadfinder und führten uns abseits der offiziellen Wanderwege durch teilweise un-

wegsames Gelände und an einem idyllischen Bach entlang zum Ausgangspunkt zurück. Schuhe und Hosen waren voller Schlamm, aber die Kinder restlos begeistert. Weiter ging es dann noch zum Hermannsdenkmal und zu den Externsteinen, wo man beim Herumstöbern auch ein bißchen „Abenteuer“ erleben kann.

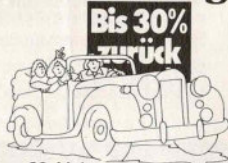
Einmal haben wir mit Freunden eine Radtour anhand der Radwanderkarte von Manfred Carnap unternommen. Von Hollen aus fuhren wir über Brockhagen, Schloß Holtfeld (leider nicht von innen zu besichtigen), Stockkämpen, Tatenhausen, Patthorst, Steinhagen. Die Strecke von Tatenhausen zur Patthorst ist landschaftlich besonders reizvoll. Mit einigen Pausen unterwegs waren die ca. 36 km auch für ungeübte Radfahrer gut zu schaffen.

Wir haben noch verschiedene andere Ausflüge unternommen, sind zum Schwimmen gefahren und — damit auch die Hausfrau einmal Urlaub hat — zum Mittagessen zu Mühlenstroth auf die Terasse gegangen.

Ehe wir uns versahen, waren die schönen Ferien vorüber. — Sie haben uns überraschend viel Freude und Erholung gebracht.

Kellermeier

Die preiswerte Auto- Versicherung



Zum 32. Mal
Geld zurück in der
Kfz-Haftpflichtversicherung.
Doppelkarte bei



Vertrauensmann
**Siegfried
Fehlow**

Im Eichengrund (GT-Hollen)
Telefon (052 41) 6651

Herzlich willkommen zum Isselhorster Heimatfest

host, Tanzvorführungen des TVI, Zum 27. Male feiert das Kirchspiel Isselhorst sein alljährliches Heimatfest. Vom 13. bis 15. September wird das „freundliche Dorf“ wieder einmal Mittel- und Treffpunkt für alle Alt- und Neubürger aus dem Kirchspiel sein. Der bunte Veranstaltungsreigen wird sicherlich wieder dazu beitragen, den Heimatgedanken lebendig zu halten. Erfreulich bleibt festzustellen, daß die mit viel Idealismus getragene Arbeit sich bewährt und Früchte getragen hat, daß viele junge Mitbürger aus den Isselhorster Vereinen bei den Veranstaltungen zum Heimatfest mitwirken bzw. ihre Ideen bei der Gestaltung einfließen lassen.

Der Kulturabend am Freitag mit Wiederholung am Sonntag wird in diesem Jahr gestaltet von der

wechslungsreiche Stunden auf dem Isselhorster Heimatfest.

örtlichen Landjugend und musikalisch umrahmt — wie in jedem Jahr — von dem Posaunenchor Isselhorst. Höhepunkt am Sonntag wird wiederum der große Festmarsch unter Mitwirkung des Posaunenchores Isselhorst und der Trachtenkapelle Gütersloh sein. Die Initiatoren haben das Programm am Sonntag insofern geändert, daß der Festmarsch nicht mehr zum Sportplatz an der Lutter führt, sondern auf dem Sportplatz hinter der Schule endet. Hier findet dann auch der große „bunte Rasen“ statt. Für die Gestaltung dieses Nachmittags wurden neue Aktivitäten entwickelt, um ein ansprechendes und abwechslungsreiches Programm auf die Beine zu stellen. Spielvorführungen des Kindergartens Issel-

ein Geschicklichkeitsparcour des CVJM, ein Holzschuhtanz der Werbegemeinschaft, ein lustiges Fußballspiel zwischen Müttern und Kindern des FCI, Darbietungen des Schäferhundvereins, der Jugendfeuerwehr und der Trachtenkapelle Gütersloh werden sicherlich ihre Anziehungskraft nicht verfehlen.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, helfen Sie mit, das Heimatfest 1985 erfolgreich zu gestalten und nehmen Sie teil an allen Veranstaltungen. Ich wünsche allen Besuchern fröhliche und ab-

Deutsches Rotes Kreuz

Am Montag, 16. 9. 85, 20.00 Uhr
beginnt ein kostenloser

Erste-Hilfe-Lehrgang

Dauer: 8 Doppelstunden

Treffpunkt: DRK-Heim (ehem. Volksschule Isselhorst)



■ Prämien sparen und
■ Gewinnobligation (936-DM-Gesetz)

Wenn's um den eigenen Haushalt geht ...

Geld verdienen ist die eine Sache – Geld richtig einteilen und anlegen die andere. Das alles gehört zusammen, wenn man den eigenen Haushalt gründen will. Für die junge Familie von morgen gibt es schon heute bei der Sparkasse mehr als nur die üblichen Bankleistungen. Das Sparen ist eine Grundlage, damit auch staatliche Vergünstigungen voll ausgenutzt werden.

Der individuelle Kredit für Anschaffungen schließt die Finanzierungslücke. Die Rückzahlungen werden so vereinbart, daß sie tragbar bleiben. Das Girokonto zur Abwicklung aller Zahlungen erleichtert Ihre Familien-Buchhaltung und ermöglicht eine solide Haushaltsplanung.

Sprechen Sie mit unserem Geldberater über Ihre Pläne.

Sparkasse Gütersloh
Bargeldservice Tag und Nacht



Die Holler Landjugend lädt ein

Die Holler Landjugend lädt in den nächsten Tagen gleich zu zwei Veranstaltungen im Kirchspiel ein: Erstens zum diesjährigen Heimatabend in der Festhalle am 13. und 15. September jeweils um 20 Uhr. Zweitens zum traditionsreichen Erntefest auf dem Hofe Kuhlmann am 5. Oktober um 20 Uhr.

Der Heimatabend, der dieses Jahr ausschließlich von der Holler Landjugend organisiert wird, hat wieder viele sehenswerte Darbietungen und wird natürlich wie jedes Jahr vom Posaunenchor unterstützt. So wurden eigens dafür ein Volkstanz erarbeitet und einstudiert, für eine noch nie dagewesene Modenschau Kleidungsstücke rund um die Landwirtschaft genäht sowie eine Pantomime mühevoll eingeübt, die ein Märchen längst vergangener Tage so hervorragend darstellt, daß man sich ärgern müßte, an diesen Tagen anderen Verpflichtungen nachkommen zu müssen. Außerdem werden mehrere plattdeutsche Sketche sowie das Theaterstück „Wahrheit, Liebe, Kraft und Tempo“ aufgeführt. An dem ganzen Abend sind insgesamt weit über 20 Personen beteiligt, die jetzt schon seit vier Monaten regelmäßig üben.

Das diesjährige Erntefest findet auf dem Hofe Kuhlmann in Holtkamp am Ende der Holtkampstraße statt. Für Parkplätze und das leibliche Wohl ist gesorgt.

Jetzt wollen wir uns noch selbst vorstellen, da vielleicht viele im Kirchspiel Isselhorst nichts von der Landjugend und ihrem Ver-

ein gestreut und reichen vom Sport über politische Diskussions- und Informationsabende bis zum gemütlichen Klönabend. Zu den jährlichen Veranstaltungen gehören das Sommer- und Erntefest, die wir selbst organisieren. Unsere jährliche Gruppenfahrt dauert in der Regel acht Tage und führte uns in den letzten Jahren nach Frankreich, Ungarn und zum Bodensee. Nächsten Herbst wollen wir eine Woche in Südtirol verleben und mehrere interessante Besichtigungen durchführen. In den letzten Jahren haben wir auch schon zweimal einen Tag der offenen Tür auf dem Hofe Bettermann (Meier zu Hollen) sowie im letzten Jahr ein Trecker- und Mähdeschergeschicklichkeitsfahren veranstaltet. Verschiedentlich finden auch Besichtigungen statt. So wollen wir zum Beispiel im September das Isselhorster Wasserwerk besichtigen. Außerdem haben wir Kontakte zu anderen Landjugendgruppen, zum Beispiel in der Pfalz die wir gelegentlich auch besuchen. Sollte jemand Interesse haben, so kann er sich an ein ihm bekanntes Mitglied wenden oder sich bei Georg Viertmann, Pivitsheide 28, Niehorst, Telefon 6 73 69, melden.



einsleben wissen oder vielleicht falsche Vorstellungen haben. Unser Verein, der mehr oder weniger von unseren Eltern im Jahre 1950 gegründet wurde, hat heute insgesamt ca. 70 Mitglieder. Diese sind zwischen 16 und 24 Jahre alt und haben im Gegensatz zu früher wenig oder nichts mehr mit der Landwirtschaft zu tun. Unsere Aktivitäten sind wohl so weit wie in keinem anderen Ver-

Ihr Uhren-, Optik- und
Schmuck-Fachhändler mit
der großen Auswahl und
dem individuellen Service.

Maas

Berliner Straße 107 · Gütersloh · Tel. 05241/28854

Uhren: Eine faszinierende Auswahl von hochwertigen Modellen aus Gold und schlichten aber zuverlässigen Gebrauchsuhren.

Schmuck: Kostbarer Schmuck von Maas ist immer wieder ein Erlebnis.

Optik: Für gutes Sehen und besseres Aussehen sorgt Maas mit einem umfassenden Service.

Messen

Es passiert einem immer wieder! Da läuft man sich in der Stadt — erst Gütersloh, dann Bielefeld — die Hacken ab nach irgendeinem Teil — und wo findet man es schließlich? Im Laden nebenan. Da bekanntlich die Ziege am liebsten das frißt, was am weitesten wächst, sind wir über das Angebot am Ort streckenweise nur dürtig informiert.

Das scheint wohl überall so zu sein, denn immer mehr tun sich die Einzelhändler zusammen, um diesem Mangel mit einer Wirtschaftsschau abzuwehren. Wisa und Güwa sind die größten und bekanntesten; Kaunitz und Schloß Holte holen auf; besonders aktiv und erfolgreich ist der Senner Aktionsring.

Hier ist es ein privater Veranstalter, da die Ortszeitung, dort die Werbegemeinschaft, die die Kirme oder das Heimatfest zum Anlaß nehmen, ein großes Zelt aufschlagen und den ortsansässigen Handwerkern und Einzelhändlern Gelegenheit geben, ihre Kunden mit ihrer Leistungsfähigkeit bekannt zu machen.

Der Vorteil liegt auf beiden Seiten. Der Anbieter kann außerhalb des geschäftlichen Alltags wirklich einmal zeigen, was er hat, daß er den Wettbewerb mit der Innenstadt nicht zu fürchten braucht. Der Kunde kann in dieser zwangslosen Markt-Atmosphäre sich so unverbindlich umsehen und informieren, wie er es im Laden nie wagte. Hand auf's Herz! Wir fahren doch u.a. deshalb so gerne zum Einkaufen in die Stadt, weil es uns dort leichter fällt, den Laden wieder zu verlassen, wenn wir nicht finden, was wir suchen.

Wieviele Wege könnten wir uns ersparen und wieviele Kosten, wenn wir besser informiert wä-

Bewährte Elektrotechnik von Ihrem Handwerksmeister



Elektroanlagen — für Haus, Hof und Gewerbe

Sprechanlagen — für Wohnhaus und gewerbliche Kommunikation
Warmwasserbereitungsanlagen — Speicher für Tag- und Nachtstrom
Durchlauferhitzer · Wärmepumpen

Antennenanlagen —
Hausverteileranlagen —
für Kabelfernsehanschluß

Reparatur und Kundendienst —
zu jeder Zeit

Rudolf Bethlehem

Elekromeister
Außenheideweg 67, Gütersloh-Isselhorst

ren. Andererseits ist es heute, wo fast jeder Ort für sich wirbt, eine sträfliche Unterlassung, nicht alle Möglichkeiten zu nutzen, um auf sich aufmerksam zu machen. Aus diesem Grunde wird im nächsten, im Jubiläumsjahr, sich auch die Isselhorster Werbegemeinschaft erstmalig mit einer Wirtschaftsschau darstellen.

Der Pionier ist die Sanitär- und Heizungsbaufirma **Henrich**

Schröder, die vor vier Wochen mit einer groß angelegten Haustechnik-Messe einen großartigen Anfang machte. Was einer kann, dürfte vierzig nicht zu viel sein.

Herausgeber: Karl Mumperow, Isselhorster Str. 426, 4830 Gütersloh 1; Ruf 6 74 25.
Verantw. f. d. Inhalt: Manfred Carnap, Nickelweg 21, 4830 Gütersloh 1; Ruf 64 84.
Konto: Lebendiges Isselhorst Nr. 204 533 340 bei der Spar- und Darlehnskasse Isselhorst. Druck (außer Satz u. Montage): Druckerei zum Sticking, Gütersloh.

1 Jahr
Doda
Garantie

Als Uhrmacher mit jahrzehntelanger Erfahrung bieten wir unseren Kunden nur beste Qualität. Wir kennen unsere Produkte genau, darum erhalten Sie auf alle Uhren zur normalen Werksgarantie ein weiteres Jahr DODA-Garantie.

Doda
Uhren - Optik - Schmuck

Strengerstraße 15 · 4830 Gütersloh 1
Tel. (052 41) 1 25 78

Maßarbeit



AUWÄRTER

Vertreten durch:

Landmaschinen-Buse
Gütersloh-Isselhorst
Telefon (052 41) 6 84 94

O du Isselhorst

Mel.: Blaue Berge, grüne Täler.

Hohe Eichen, grüne Felder, säumen hier so manchen Hof
Auch gibt es noch Nadelwälder in dem nahen Ebbesloh
Herrlich ist dies Stückchen Erde, was uns stets vor Augen liegt
Hier konnt ich nur glücklich werden, wo die Mutter mich gewiegt

O du Isselhorst, Dorf an der Lutter
Was uns heute so fröhlich macht
Wo so viele im Schutz ihrer Mutter
Eine glückliche Jugend verbracht
Uns ist geblieben, drum laßt uns lieben
unsere schöne Heimatflur

Viele aus den Nachbarorten, bauten hier ein Eigenheim
Dadurch zogen hier und dorten, neue Hausbesitzer ein
Ja, man kann bewundernd sagen, daß die Schönheit nie vergeht
Wenn alle helfen beizutragen, was in ihren Kräften steht

O du Isselhorst, Dorf an der Lutter
Was uns heute so fröhlich macht
Wo so viele im Schutz ihrer Mutter
Eine glückliche Jugend verbracht
Uns ist geblieben, drum laßt uns lieben
unsere schöne Heimatflur

Heimatlieder laßt uns singen, die wir gelernt zu seiner Zeit
Mög' die Zukunft weiter bringen, Frieden und Bescheidenheit
Laßt uns heiter mit den andern, die die gleichen Wege geh'n
Froh durch's Leben weiter wandern, bis wir einst am Ende steh'n

O du Isselhorst, Dorf an der Lutter
Was uns heute so fröhlich macht
Wo so viele im Schutz ihrer Mutter
Eine glückliche Jugend verbracht
Uns ist geblieben, drum laßt uns lieben
unsere schöne Heimatflur

Heinrich Feldmann

Mode ~ Seele

Herbst- und
Winter-Kollektion
1985 eingetroffen

**Neu im Programm:
Hardy-Stretch-Hosen**

An der Lutter 15 (Gärtnerei Kollhörster) · Gütersloh 12
Verkaufszeit: Mo.-Fr. 10-13 u. 15-18 Uhr; Sa. 10-13 Uhr

Fußboden-Mersmann

Isselhorster Straße 412 · Telefon (0 52 41) 6 78 00



Garantiert aus
natürlichen
Rohstoffen.



Bodenbeläge • Teppiche • Tapeten • Farben

- Immer preiswert und aktuell
- Fachkundige Beratung
- Zuverlässiger Service

Ständige Sonderangebote an Tapeten und Bodenbelägen

Geschäftszeiten: Montag – Freitag 16.30 – 18.30 Uhr · Samstag 8.30 – 13 Uhr

Volkslieder — ein Stück Kulturgut.

Besäßen wir nicht den großen Schatz deutscher Volkslieder, uns wäre mancher Einblick in die Vergangenheit verwehrt. Selbst Umweltschützer brauchten ihre Argumente nicht weit herzuholen, wenn sie vergleichen, was den Text eines alten Liedes heute von der Wirklichkeit trennt. Denn durch den einst viel besungenen „Wiesengrund“ verläuft längst eine Bundesstraße und in Eichendorffs „Der Jäger Abschied“ ist die letzte Zeile „Lebe wohl, du schöner Wald“, geradezu bedrückend aktuell.

Bei genauem Zuhören läßt sich aber auch aus ihrem Inhalt schließen, daß die Zeit damals gar nicht so gut und golden war, wie sie in anderen Kunstformen gerne dargestellt wird. Schon der Titel „Feinsliebchen, du sollst mir nicht barfuß gehen“, beweist, zu welchem Luxus Schuhe zählten, de man allenfalls Kindern aus gehobenen Kreisen zugestand. Ihre Altersgenossen auf dem Dorfe liefen ohne, bis die oft wunden Füße ausgewachsen waren. Fragte hier schon niemand nach Nässe oder Kälte, so diente erst recht ein Fußkleid mehr dem Zweck als der Bequemlichkeit.

Was wir heute als fröhliche Aufforderung zum Wandern kennen, galt früher dem unfreiwilligen Abschied. Mit „Muß i den zum

Städele hinaus“, „Nun ade, du mein lieb Heimatland“ oder „Morgen muß ich fort von hier“, grüßte man zum letzten Mal die vertraute Umgebung, bevor es wieder auf Arbeitssuche in die Fremde ging. Die Not zwang manchen Handwerksgesellen, ständig unterwegs zu sein. War bei einem Dienstherrn das Werk verrichtet, wurde das Bündel ge-



schnürt und weitergezogen. So blieben Ungewißheit und häufig auch Armut die einzigen Begleiter, womit jene Lieder verständlich werden, aus denen die Sehnsucht nach Geborgenheit spricht. Das Volkslied entstammt der Welt von gestern und damit einer Vergangenheit, die uns aber noch sehr viel angeht. Denn diese Gattung „Lied“ ist eine der stärksten Wurzeln unserer Musik und Dichtung und demnach ein Stück Kulturgut von hohem Rang. — In anderen Sprachräumen hat man

die Bedeutung eines solchen Schatzes längst erkannt und betrachtet Volksliedsammlungen als nationales Heiligtum. — Trotz aller Tradition und der einstigen Beliebtheit des deutschen Gesanges ist vieles in Vergessenheit geraten. Schließlich zerriß mit den großen Bevölkerungsverschiebungen nach dem zweiten Weltkrieg ein wesentliches Band, das jede Volkskunst lebendig hält, nämlich die mündliche Überlieferung von Generation zu Generation.

Da man sich mit dem Begriff „Heimat“ oft schwer tat, fand vor allem die Jugend nur wenig Zugang zum Volkslied. Erst in den letzten Jahren wurden Rundfunk und Schallplatte zum Wegbereiter einer Wiederentdeckung dieser Musik, der sich bald berühmte Chöre und bedeutende Solisten anschlossen. Die stille Sehnsucht nach einem einfachen Leben und seit einiger Zeit die Vorliebe für Nostalgisches begeistern ein zunehmend größer werdendes Publikum, aus dem sich vermehrt auch eigene Aktivitäten ergeben. So ist eine Art „grüne Welle“ in Bewegung geraten, deren Leitgedanke aus den Herzen der Menschen kommt. Vielleicht läßt sie das deutsche Volkslied überleben.

M. Carnap

Umsatzsteuervorteile für die Landwirtschaft

Bei der Hofübergabe, aber auch bei einer Gesellschaftsgründung zwischen Vater und Sohn, winken interessante Umsatzsteuervorteile. Vor größeren Investitionen, die mit hohen Vorsteuern belastet sind, lohnt sich immer ein Gespräch mit dem Steuerberater. Ziel der Überlegungen ist: wie kann man diese Vorsteuern ganz oder teilweise vom Finanzamt zurückerhalten?

Bei eigenbewirtschafteten Betrieben läßt sich die Vorsteuererstattung bei Investitionen nur durch Option erreichen. Sie müssen auf die sonst übliche Umsatzsteuerpauschalierung verzichten und für die sog. Regelbesteuerung op-

tieren. Hieran sind Sie allerdings fünf Jahre gebunden. Je nach Art und Höhe der Investitionen kann sich dies jedoch durchaus lohnen. Besonders günstig sind die Voraussetzungen, wenn der Betrieb durch eine Vater-Sohn-Gesellschaft bewirtschaftet wird oder z. B. an den Sohn verpachtet wird.

Lösung: Nicht der Betrieb, sondern der Vater als Gesellschafter bzw. Verpächter führt die geplanten Investitionen durch, optiert für die Regelbesteuerung und holt sich die Vorsteuern vom Finanzamt zurück.

Vorteil: Der landwirtschaftliche Betrieb selbst kann die Umsatz-

steuer wie bisher pauschalisieren. Der steuerliche Vorteil für den Betrieb läßt sich im voraus relativ sicher kalkulieren, selbst über einen Zeitraum von zehn Jahren. Steuerlich höchst interessant wird die Sache, wenn größere Investitionen in Zusammenhang mit der Hofübergabe oder bei Gründung einer Vater-Sohn-Gesellschaft anstehen. Hier lassen sich näm-

**Druckerei
Köbberling**



Geschäftspapiere
usw., Stempel,
Familiendrucksa-
chen,
Einladungen, Dankkarten

Isselhorster Straße 420

Mühlenzufahrt

☎ 6 81 65



**AUTO-
Waschanlage**

Sie ist da!!!



Die neue große
Euro-Combi!

**Saubere Autowäsche, gründliche
Trocknung, glänzende Pflege**

Aktiv-Schaum-Vorwäsche · Super-Polish-System
Mittenerüberdeckung der Front- und Heckflächen
(bietet nur Kleindienst)

Pkw-Programm

Transporter-Programm bis 2,65 m Höhe

Elektronik-Steuerung · Keine Brauchwasserverwendung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



**Shell-Station
Upmann**

Inh. E. Koop · 4830 Gütersloh-Isselhorst

Berliner Straße 569 · Telefon (05241) 67080

lich steuerlich drei Probleme gleichzeitig lösen.

1. Vorsteuer-Erstattung für das übertragene bzw. in die Gesellschaft eingebrachte Inventar.
2. zusätzliche Vorsteuer-Erstattung für die anschließend getätigten Investitionen und
3. keine umsatzsteuerliche Schwierigkeiten bei einer späteren Hofübergabe.

Diese Ausführungen sind abgedruckt in der Zeitschrift „top agrar“, 7/1985, S. 30—33.

Unsere Empfehlung: Die erzielbaren Steuervorteile sind im Einzelfall ganz beachtlich. Lassen Sie sich von der komplizierten Materie nicht vorschnell abschrecken, falls eine der beschriebenen Lösungen für Sie geeignet erscheint. Allerdings raten wir Ihnen dringend, alle Schritte in Zusammenhang mit einer Mehrwertsteuer

eroption nur nach ausführlicher Beratung durch eine qualifizierte Buchstelle bzw. einen Steuerberater in Angriff zu nehmen.

Existenzgründungssparprogramm des Bundes

Das am 1. August 1985 in Kraft getretene Existenzgründungssparprogramm des Bundes verfolgt das Ziel, jungen Leuten, die vorhaben, in absehbarer Zeit

— ein neues Unternehmen zu gründen

— ein bestehende Firma zu übernehmen (auch den elterlichen Betrieb),

— sich an einem Unternehmen tätig zu beteiligen, in Form eines staatlichen Zuschusses eine erste finanzielle Starthilfe zu geben.

Voraussetzung ist insbesondere, daß es sich um eine Vollexistenz handelt und daß die Existenz im Bereich der gewerblichen Wirtschaft in der Bundesrepublik Deutschland einschließlich Berlin-West gegründet wird. Zum Ansparprogramm gehören zwei Komponenten:

— Existenzgründungs-Sparen bei einem Kreditinstitut

— Ansparschuß vom Staat.

Das gesamte für dieses Jahr aufgelegte Kontingent beläuft sich auf 200 Mio. DM. Die Zuweisung der Mittel erfolgt im sog. „Windhund-Verfahren“. Auskünfte und Informationsmaterial erhalten Sie von der Spadaka.

U. Winkelhage

Klaus-Dieter Stuckmann

Bauklempnerei
Sanitär-, Heizungsanlagen
Solartechnik · Wärmepumpen

Hambrinker Heide 22 a · Telefon 67187

Service ist...



... wenn wir in Notfällen bei Brillenreparaturen sofort helfen

... wenn wir den kleinen Handgriff, der anderswo abgelehnt wird (Batteriewechsel bei Uhren, Anpassen des Uhrenarmbandes usw.) nicht extra bezahlt nehmen, weil der Dienst am Kunden für uns selbstverständlich ist

... wenn wir unsere leistungsfähige Reparaturwerkstatt technisch auf dem letzten Stand halten, damit wir Sie schnell und zuverlässig bedienen können

... wenn unsere Mitarbeiter ständig an Fortbildungskursen teilnehmen, um Sie noch besser und fundierter beraten zu können.

Doda

Uhren-Optik-Schmuck

Strengerstraße 15 · 4830 Gütersloh 1
Tel. (05241) 12578

September

September, ein Monat der Wehmut und Trauer? Er steht etwas verloren ohne nennenswerte Konturen da. Ihm fehlt bereits die Heiterkeit des Sommers, auch kann er sich noch nicht mit herbstkräftig-bunten Farben

schmücken. Der September ist kein vorweggenommener Oktober, nicht mal ein verspäteter August.

Was man dem August an Erwartungen, dem Oktober an Wohlwollen zu viel entgegenbringt, scheint dem September in der Gunst zu fehlen. Ihm gehören keine schmeichelnde Attribute, die diesen Monat als etwas Besonderes hervorheben. Dabei zählen zwei Drittel seiner Tage noch zum Sommer, dessen Ausklang oft vergessen läßt, wie wenig diese Jahreszeit mal wieder ihrem Ruf entsprach.

Es sind die Wochen, wo Frucht und Obst die letzte Reife und Süße erlangen, aber auch das Licht merklich abnimmt. Die Sonne strebt auf ihrer Jahresbahn mit Riesenschritten dem Himmelsäquator zu, den sie am 23. September um 3 Uhr 08 Minuten überschreitet. Um 1 Stunde und 42 Minuten verkürzt sich in diesem Monat der Tag. Und wenn dann in der Nacht zum 29. September die Uhren noch um eine Stunde zurückgestellt werden, ist es unverkennbar, daß der Sommer mit seinen lichterhellen langen Tagen endgültig Abschied genommen hat.



Nähmaschinen HANDWERK

Haushalts-Nähmaschinen
Industrie-Nähmaschinen
Vertrieb + Kundendienst

Spexarder Bahnhof 9
4830 Gütersloh 1
Telefon (05241) 48882
Gute Parkgelegenheit

**Bussemas
hilft bauen!**

GEBR. BUSSEMAS



**Baustoffe · Betonwaren
Verbundpflaster · Fertigteildecken · Fertiggaragen**

Aus eigener Fertigung: **TROCAL** -Kunststoff-Fenster

Sämtliche Baustoffe von der Kellersohle bis zum First.

Berliner Straße – Ecke Osnabrücker Landstraße · Telefon (052 41) 66 17

Das „Goldene Haus“ am Kupferweg — Ein 1. Preis für Gemeinsinn —



„Das Haus“, die größte Bau- und Wohnzeitschrift Europas, schreibt alljährlich unter dem Titel „Das Goldene Haus“ einen bundesweiten Wettbewerb aus. In diesem Jahr wurden Lösungen zum Thema „Bauen in der Gruppe“ gesucht, d. h. solche, bei denen mehrere Bauherren und Architekt gemeinsam ein Projekt verwirklicht haben und die dadurch begründete Gemeinschaft auch nach dessen Fertigstellung weiter besteht.

Anders als bei den sonst üblichen Architektenwettbewerben waren hier keine Traumhäuser gefragt, sondern „gute Gebrauchsarchitektur“, Häuser für jedermann. Sie mußten darum sowohl ansprechend aussehen und solide gebaut, als auch wirtschaftlich sein und einen hohen Gebrauchswert haben. Darüber hinaus sollten die Bauherren nicht nur mit ihrem Haus und dem Architekten, sondern auch mit ihren Nachbarn zufrieden sein.

Der Wettbewerb hat für ganz Deutschland aus 182 eingereichten Projekten sieben Preisträger erbracht, denen dieses Kunststück gelungen ist. Eines davon ist die Reihenhausergruppe „Kupferweg“ von der Architektin Margarete Scheer, das daher auch mit

Reinhard

UTHOFF Karl-Benz-Straße 6
Tel. 6 72 74

Baustoffe - Transporte - Erdarbeiten

einem 1. Preis bedacht worden ist. Den damit verbundenen Geldpreis bekommen die Bewohner der Kupferweghäuser, während der Architektin die Ehre zuteil wird, daß ihr Werk in millionenfacher Auflage der Bauwelt als vorbildlich dargestellt wird.

Warum haben ausgerechnet diese etwas eigenwilligen Häuser eine so außerordentliche Würdigung erfahren? Aus zwei Gründen.

Erstens sind sie so ausgestattet, daß man in ihnen nicht nur die verschiedensten Wohnbedürfnisse befriedigen, sondern auch trotz der Hautnähe zum Nachbarn ein

Isselhorster Heimatstube e.V.

Am Sonntag, dem 15. September, werden am Nachmittag während des Bunten Rasens die Gewinner des Suchspiels öffentlich ausgelost.

ungestörtes Privatleben führen kann. Gute Nachbarschaft gedeiht nur, wo sie sich zwanglos ergibt.

Sie entwickelte sich wie von selbst aus der Vorbereitung des gemein-

samen Richtfestes, setzte sich fort in gegenseitiger Hilfe bei den Eigenleistungen und besteht weiter — das ist der zweite Grund — auch nachdem das Werk vollendet ist.

Hieran zeigt sich, daß bauliche Gegebenheiten den Lebensstil beeinflussen und sogar unsere Zufriedenheit von ihnen abhängt. Und gerade das wollte die Zeitschrift „Das Haus“ herausstellen mit diesem Wettbewerb, um ihren Lesern vorbildliche architektonische Lösungen eines menschlichen Problems anzubieten zur Anregung und zum Nachmachen.

Mumperow

Balkongitter · Treppengitter
Schmiedearbeiten · Reparaturarbeiten

H. Martenvormfelde
Schlossermeister

4830 Gütersloh-Isselhorst · Telefon 64 57



**Der Mitsubishi Colt.
Verlassen Sie sich drauf.**

Attraktiv, geräumig, zuverlässig. Als 1200 EL und GL mit 40 kW (55 PS). Als 1500 GLX mit 55 kW (75 PS), auch mit Katalysator 51 kW (70 PS). Als 1800 GL Diesel mit 43 kW (58 PS) besonders wirtschaftlich. Alle Colt Benzinere können zur Entlastung der Umwelt mit **bleifreiem Normalbenzin** fahren. Mehr bei einer Probefahrt.

Abb.: Colt 1500 GLX
Sonderausstattung: Radblenden


MITSUBISHI
Dauerhafte Autotreu



Kfz.-Werkstatt · Am TÜV
Helmut Meierhoff
Mitsubishi-Vertragshändler

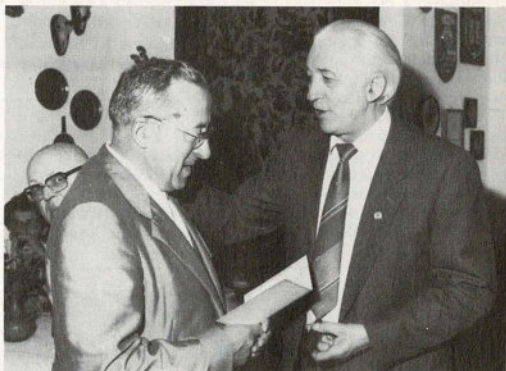
Erpestraße · 4800 Bielefeld 14
Tag und Nacht (05 21) 48 82 16 + 48 86 33



Deutsch-französische Freundschaft fand offizielle Würdigung

Nach vierzig Jahren hat eine Freundschaft nichts von ihrer Herzlichkeit verloren, die '45 damit begann, jeweils das Schicksal des anderen im kriegszerstörten Europa aufzuspüren. Bereits im August 1943 hatte der in Bielefeld dienstverpflichtete, junge, französische Theologiestudent Pierre Prévost den Holtkämpfer Otto Meinert kennengelernt, der damals Soldat in Frankreich war und zu der Zeit seinen Fronurlaub in der Heimat verbrachte. Aus dieser Begegnung wurde eine Kameradschaft fürs Leben, die sich mit jedem Besuch noch weiter vertiefte. Vor wenigen Tagen haben die persönlichen Bindungen nun auch eine offizielle Würdigung erfahren, indem Pierre Prévost vom Verband der Heimkehrer das Partnerschaftsabzeichen verliehen wurde.

Das stilisierte „E“ des Europaabzeichens auf der Anstecknadel steht für Verdienste um die Pflege



Verleihung des Partnerschaftsabzeichens an Pierre Prévost

internationaler Partnerschaft mit dem deutschen Volke. Sie betreffen bei Pierre Prévost sein Bemühen, zwischen den Gefangenen der ehemaligen Kriegsgegner und ihren Bewachern Kontakte herzustellen, die, wie bei Otto Meinert, längst zu einem freundschaftlich-familiären Verhältnis geworden sind. So bestehen inzwischen Verbindungen u.a. von Bünde, Bielefeld, Borgholzhausen und Freiburg nach Dax, Pau, Ohrtze, Haspavennes und Betharram, Orten im Vorland der Pyrenäen. Die meisten von ihnen kamen durch Pierre Prévost und seine damaligen französischen Lagerkameraden zustande.

Europäische Partnerschaften gehören heute auf fast allen Gebieten längst zum Alltag. Ihre Vorläufer aber haben sie in den vielen Kameradschaften ehemaliger Kriegsgegner, die hautnah an den Fronten ein zerstrittenes Europa miterlebten.

So war auch in der kleinen Feierstunde im engsten Kreis bei Ver-

leihung der Auszeichnung kaum noch von der Vergangenheit die Rede. Für Pierre Prévost galt es als Fazit aller bisherigen Bemühungen, daß Europa zumindest bei der Jugend schon nahezu selbstverständlich ist. Noch wenige Tage vor seiner Abreise nach Isselhorst hatte er in seiner Heimatgemeinde drei französisch-deutsche Ehen geschlossen. Nach seinen Worten ein deutlicher Beweis, in der Praxis schon längst auf dem richtigen Weg zu sein.

M. Carnap

WO-TEX

Lädchen

Haverkamp 10
4830 Gütersloh-Isselhorst

HR FACHGESCHAFT

für individuelle Beratung
und freundlichen Service.

Neu:
Großes Sortiment
modischer Knöpfe



Über 15 Mill.
Bundesbürger haben
Schnarchprobleme

Sie auch?
Wir beraten Sie
und helfen Ihnen.



FOTO-DROGERIE
HANS DÜNKÖLTER



Schwitz-Kasten

Isselhorster Str. 419, 4830 Gütersloh 12

Sauna · Solarium ·
Massage

Tel.: 05241/
68288

Wilhelm Loddeweg

Unversehens ist das Dorf ärmer geworden. Mancher erinnert sich noch: Da war doch . . . , da ging doch . . . da lebte doch. — Er lebt nicht mehr, und es lebt nicht mehr, jenes alte Isselhorst nämlich, das für Generationen seinen Bewohnern Lebensraum und Lebensform war, verkörpert durch einen Menschen, der nicht einmal von hier kam: Wilhelm Loddeweg.

Wilhelm Loddeweg, das war der kleine Bauer, der in Lodenmantel, Holzken und altem Filzhut jeden Morgen beschwerlichen Schrittes seinen Fahrradanhänger über die Haller Straße zog und Schlempe holte. Das war der Leichtenträger, der im abgetragenen Paletot mit schwarzem Samtkragen an so mancher Grab gestanden hat, unbewegt, ein Stück Zeitlosigkeit, während der Pastor von der Vergänglichkeit sprach. Das war der Feuerwehrmann, der in Helm, blauem Rock und Holzschuhstiefeln seinen Dienst und seine Arbeit tat, wo die Not es erforderte. Das war der Mann, der, von der Last der Jahre und der Arbeit ein wenig gebeugt, gleichmütig und guter Dinge die Widrigkeiten des Lebens unterließ.

Viele Jahre hatte er zusammen mit seiner Frau Emma den Dreesbeimdieskeschen Hof an der Lutter, die Berwinkelei, bewirtschaftet. Er war Nebenerwerbslandwirt. Was er zum Leben brauchte, lieferte die Scholle; der Lohn, den er als Webereiarbeiter verdiente, konnte „für Notzeiten“ zurückgelegt werden.

Außerst genügsam und erfüllt von unbedingtem Arbeitsethos verkörperte er das Ideal des zu-

verlässigen Arbeiters, der unabhängig und durch Wirtschaftskrisen nicht zu erschüttern war. Die Landarbeit wurde nach Feierabend verrichtet und zwar sorgfältig, wie es sich gehörte: Der Acker wurde mit der Pattleine abgesteckt. Die Arbeit war Lebens-



inhalt, mit den Hühnern heraus, mit den Hühnern ins Bett der zeitliche Rahmen des Alltags.

Wilhelm und Emma waren schon über siebzig, als sie den Hof Dreesbeimdieke verlassen mußten und mit Kühen und Katze zu Ellerbrakes an die Haller Straße zogen. Die Berwinkelei wurde

abgerissen, das Land bebaut. Die sogenannten Sachzwänge der Wirtschaft und des Marktes nehmen keine Rücksicht auf menschliche Schicksale. Philemon und Baucis, das liebe alte Paar in Goethes Faust, kamen in den Flammen ihrer Hütte um, die der anonymen Macht des Fortschritts zum Opfer fiel. Wilhelm und Emma begannen noch einmal, hielten fest an ihrem Leben, das ihnen keine andere Wahl ließ, als zu arbeiten, bis es nicht mehr ging.

Im Leben eines Menschen entscheiden meistens unbeachtete Kleinigkeiten über den weiteren Verlauf. Im Leben eines Dorfes geht es nicht anders zu. Der Tod von Wilhelm Loddeweg hat nicht nur einem arbeitsreichen Leben ein Ende gesetzt, sondern auch ein Kapitel Dorfgeschichte und Dorfleben abgeschlossen.

Was bleibt, ist das Bild eines abgearbeiteten alten Mannes im Lodenmantel und altem Hut mit einem immer frischen, lachenden Gesicht darunter, und die Erkenntnis, daß der Fortschritt Opfer fordert und Annehmlichkeiten bringt, aber glücklicher die Menschen nicht gemacht hat.



Salon
Gerhard Kitzi

Isselhorster Str. 415
4830 Gütersloh 12
Tel. (05241) 67406

Ihr Friseur in Isselhorst

Weniger Schadstoffe. Weniger Steuern.
Ohne Mehrkosten.



Das Kraftpaket Honda Civic 1,5i GT.

Getestet von „auto motor und sport“ Heft 13/1985.

- Frontantrieb
- 5-Gang-Getriebe
- 1,5 Liter Einspritzmotor, 74 kW (100 PS)
- Höchstgeschwindigkeit 181 km/h
- Beschleunigung von 0 auf 100 km/h in 9,8 sec.
- Testverbrauch 9,7 Ltr. Super

„So viel Leistung für so wenig Geld – das macht dem Civic 1,5i GT so schnell keiner nach.“

Schadstoffarm (nach Stufe A) ohne Katalysator,
wahlweise verbleites o. unverbleites Super nach DIN.

6 Sondermodelle im Angebot

Serienausstattung

- Ausstelldach aus Glas
- Außenspiegel links und rechts von innen einstellbar
- Drehzahlmesser
- Getöntes Glas
- Heckscheiben-Reinigungsanlage
- Kopfstützen vorn und hinten
- Lenkrad höheneinstellbar
- Nebelschlußleuchten
- Rückfahrscheinwerfer
- Rücksitzlehnen einzeln umklappbar und in der Neigung verstellbar
- Stereocoradio mit Cassetteeile, zwei Lautsprechern und Antenne
- Verbundglas-Frontscheibe

Dalkmann

Automobile

Adam-Opel-Straße 1 – 3 · 4830 Gütersloh 12 · Telefon (0 52 41) 6 75 55

Honda – führend in umweltfreundlicher Motor-Technik